

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ —  
200-річчя  
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА  
100-річчя  
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ  
— БУДУМО МАЙБУТНЄ

# СВОБОДА

# SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:  
"Свобода", 81-83 Grand St.  
Jersey City, N.J. 07308  
Телефони: (201) 464-0237  
(201) 434-0807  
з Нью Йорку (212) 227-4126  
УНСоюзу: (201) 461-2300  
з Нью Йорку (212) 227-6260  
(212) 227-6261

РІК LXXXIII. Ч. 41. ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК. ЧЕТВЕР, 4-го ВЕРЕСНЯ 1976 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY AND NEW YORK. THURSDAY, MARCH 4, 1976 No. 41. VOL. LXXXIII.

## ЩЕ ПРО ЗУСТРІЧ З ТЕТЯНОЮ І ЛЕОНІДОМ ПЛЮЩАМИ У ПАРИЖІ

Париж. — Тижневик "Українське Слово" надрукував у числі з 29-го лютого ц. р. додаткові інформації про зустріч представників українського організованого життя в Парижі з Тетяною і Леонідом Плющами, які для вигоди наших читачів, використовуємо. Здається немає нічого в тому дивного, що українська організація в громада Парижу мала б бути першою з якою п-во Плющі, які недавно вийшли з совєтського пекла, мали зустріч на окремо організованому Українським Центральним Громадським Комітетом ввечері, що відбувся в Аудиторії Катедри св. Володимира на якій, з огляду на стан здоров'я Леоніда Плюща, було запрошено тільки обмежене число осіб, з чого було багато невдоволення, які завжди у таких випадках.

Зустріч відкрив заступник голови УІЖКФ ред. В. Косик, який цілком слушно відмітив, що п-ва Плющі не треба українській громаді представляти, бо ж ця громада, не тільки у Франції, але в усіх інших країнах українського поселення, цікавиться їхньою долею тепер і цікавилася раніше, коли в численні маніфестації домагалися звільнення Леоніда Плюща з совєтського психіатричного заведення, до якого його було незаконно заперто. Ред. В. Косик, який напередодні зустрічі з Тетяною і Леонідом Плющами, які для вигоди наших читачів, використовуємо. Здається немає нічого в тому дивного, що українська організація в громада Парижу мала б бути першою з якою п-во Плющі, які недавно вийшли з совєтського пекла, мали зустріч на окремо організованому Українським Центральним Громадським Комітетом ввечері, що відбувся в Аудиторії Катедри св. Володимира на якій, з огляду на стан здоров'я Леоніда Плюща, було запрошено тільки обмежене число осіб, з чого було багато невдоволення, які завжди у таких випадках.

## П'ять Округ УНС матимуть свої збори з кінцем цього тижня

Джерзі Сіті. — Цей суботи і неділі, 6-го і 7-го березня, п'ять Окружних Комітетів Відділів Українського Народного Союзу матимуть свої загальні збори з участю головних урядовців. На порядку всіх цих нарад є звітвання Управи, дебати над звітами, вибір нових керівних органів та планів праці, зокрема посилення членської кампанії, якої метою є далі розбудовувати УН Союз, зокрема у році 200-ліття Американської Незалежності і 100-ліття поселення українців на Вільній Землі Вашингтона здобувши в ному 5,000 нових членів і забезпечивши їх на 10 мільйонів доларів. Збори матимуть такі округи:

ДЕТРОЙТ. — Детройтська Округа, до якої входить 21 Відділів УНСоюзу відбуде свої річні наради в суботу, 6 березня о годині 6-й вечора в залі Українського Народного Дому при Мартін вул. в Детройті, Мич. Головний Уряд репрезентуватимуть д-р Іван Філіс, заступник головного президента УНС, о. Іван Ващук, головний контролер та Ежен Репета, головний радник УНСоюзу.

ДЖЕРЗІ СІТІ. — Надгудсонська Округа, яка налічує 11 Відділів УНСоюзу, відбуде свої річні збори в суботу, 6-го березня ц. р. о год. 6-й вечора в приміщенні Українського Народного Дому при Філі і Окленд вулицях в Джерзі Сіті. У зборах візьме участь Йосип Лісого, головний президент УНС, та обласний організатор УНС Василь Орловський.

ЯНГСТАВН. — Окружний Комітет УНСоюзу в Янгставні повідомляє, що річні загальні збори Окружні відбудуться в суботу, 6-го березня ц. р. о год. 5-й по полудні в залі Українського Союзового Дому при Френклін Евеню в Янгставні. До участі в зборі (Закінчення на стор. 4-й)

## ЧЛЕНСЬКА КАМПАНІЯ УНС ЗА ДАЛЬШУ РОЗБУДОВУ У 200-РІЧЧЯ ЗСА І 100-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ В АМЕРИЦІ

У членській кампанії УНСоюзу в 1976 році, метою якої є приєднати в році важливі історичні ювілеї 5,000 нових членів, забезпечених на загальну суму 10,000.00 доларів, до Головної Канцелярії УНС наспіло в лютому 224 алікції нових членів.

По дві і більше алікції нових членів надіслали такі секретарі, організатори і відділові урядовці:

В. Орловський (353) — 9, О. Твардовський (214) — 6, О. Чабан (242) — 6, І. Серап (83) — 5, Р. Татарський (94) — 5, О. Ірха (224) — 5, В. Васильєв (277) — 5, П. Федік (292) — 5, І. Хома (42) — 4, В. Кобіт (121) — 4, В. Колодій (191) — 4, І. Пригода (200) — 4, Марія Сібіло (452) — 4, І. Гаврилюк (162) — 3, В. Гавдюк (221) — 3, В. Лешук (303) — 3, Александр Яворська (344) — 3, І. Геврик (445) — 3, Р. Горняк (460) — 3, і по 2 члени приєднали такі організатори: Ю. Сілійний (11), М. Отрок (14), Олена Олек (22), Кайка Стецюк (25), Людина Олексійська (27), Анна Гарас (47), М. Турко (63), І. Бурний (64), М. Жук (70), Т. Панько (85), М. Горбуляк (92), С. Мисак (104), І. Ярчук (113), В. Реф (120), П. Пятель (139), П. Тетяніч (145), М. Матичак (157), А. Джула (161), Стела Раян (171), А. Слюсарчук (174), Л. Гардін (206), Олена Карачевська (221), М. Мартинишин (230), М. Бобер (235), В. Романішин (254), І. Чопко (271), Анна Зуйко (306), А. Копіянський (327), Г. Кисель (336), Софія Орловська (340), Ю. Варанюк (371), П. Тарнавський (375), О. Хома (383), П. Вербоцький (436), Д. Залевич (441), Віра Ваніт (473), П. Кірик (475), М. Ополько (478), Лідія Масиш (501).

62 організатори прислали по одній алікції. Разом у їх членів у лютому 1976 р. є 224.

## ВАЛЕНТИН МОРОЗ ЗНОВУ ПОЧАВ ГОЛОДІВКУ

Вашингтон, Д. К. — Валентин Мороз є одним із 80-ох політ'язнів Владимирської тюрми та інших совєтських концтраційних таборів, які розпочали голодівку із відкриттям XXV з'їзду КПСС в Москві, повідомляє Комітет Оборони Валентина Мороза на підставі інформації пресової агенції Ройтера та листів, які надійшли на захід. Страйкуючі політ'язні — 32 у Владимирській тюрмі біля Москви і понад 50 в інших концтаборах, згідно з Ройтером — домагаються покращення умов, кращої якості харчів, припинення шikanів і тероризування інакомислячих. Як відомо, В. Мороз перебуває в ув'язненні у Владимирській тюрмі.



Валентин Мороз

## В Етіопії арештували патріарха і кількох єпископів

Найробі, Кенія. — Асоціація Пресс інформувала, що військова хунта в Етіопії (кол. Абессінія) заарештувала патріарха Абуна Теофіліса і кількох його єпископів. Патріарха Теофіліса обвинувачують у "злочинах проти власного народу", а також "привласнення" мільйонів доларів, які ніби то були призначені для допомоги бідним. В офіційному урядовому повідомленні говориться, що патріарха назначив був Гайле Селасіе, колишній імператор Етіопії і він, "використовував його волю", а не волю народу. Цю вістку про арешт патріарха Теофіліса і багатьох єпископів підтвердила головна квартира Всесвітнього Руху Церков в Найробі. В цьому повідомленні також сказано, що від тих Церков поїхала до Аддіс Абаба тричленна делегація, щоб розв'язати справу на місці і інтерв'ювати в корись патріарха.



Патріарх Абуна Теофіліс

## В Торонті відбудеться матуральний бал

Торонто, Онт. — В суботу, 6-го березня ц. р. тут в готелі "Олд Міл" (21 Олд Міл-роуд), відбудеться матуральний бал Курсів Українознавства ім. Григорія Сковороди у якому візьмуть участь 15 цюгоричних матуратів — Антонів Ярослав, Виницький Роман, Гринь Гамарія, Головатий Роман, Гембатюк Марія, Демків Степан, Ковальський Якимир, Комар Любо, Королько Марко, Кузь Олег, Набережна Рома, Набережна Софія, Соколик Ігор, Татарський Юрій, Чолкан Анна і були студенти курсів з років 1950-1975 та їхні родини і пригости. О год. 6-й вечора відбудеться спільна вечеря, а між 8 і 12 — бал для всіх. Цією імпрезою Управа Курсів і Батьківський Комітет відзначають 25-річчя існування Курсів Українознавства в Торонті. Директором Курсів є д-р Олександр Копач, а в складі 12 учителів є 20 інших учителів різних відомств науки. Проводити курсами допомагає Батьківський Комітет, який складається з 9-ох осіб. Історію українського поселення в Канаді викладає мігр Галина Копач, історію української музики проф. Оксана Бригун-Соколик, а спів Андрія Генік-Вересовська, Христини Гарасовська, Олена Глібич, о. Володимир Жолкевич і Зенон Лавришин.

## Концерт Романа і Сузання Рудницьких у Філадельфії

Філадельфія (О.І.) — Заходами Українського Співочого Т-ва "Кобзар" у Філадельфії визначний міжнародної слави піаніст-віртуоз Роман Рудницький та його дружина Сузанна, оперове сопрано, виступлять тут у спільному концерті. Концерт відбудеться в суботу, 13-го березня ц. р. о год. 7-й вечора в аудиторії Мельвора Академі Гай Скул при Олд Йорк рд. і Мелроуз аве.

У цьому концерті Сузанна Рудницька вперше зарекомендує себе українській громадському концерту. Першим її дебютом перед українською публікою був її виступ в Українському Інституті в Нью Йорку 7-го грудня минулого року. В програмі цього спільного концерту будуть виконані твори: Массенета, Вебера, Шопена, Моцарта, Равеля, Ліста та Антона Рудницького.

Роман Рудницький, асистент професора гри на фортепіано музичної школи Дана при стейтському університеті в Янгставні, Огайо, недавно повернувся зі свого вже 14-го з черги концертного туру по Європі. Він виступив також з концертом в Азії.

В останньому св-сму турі Роман Рудницький з великим успіхом дав цілий ряд концертів в Румунії. Цим разом він виступав, як соліст в Концерті Брамса ч. 1 та Концерті Ліста ч. 1 з філармонічними оркестрами.

Сузанна Рудницька абсолютна музичної консерваторії в Бостоні. Брала участь в численних концертах та ораторіях в містах східних та середньозахідних стейтів Америки.

СССР КУПУЄ ДОДАТКОВУ КІЛЬКІСТЬ ЗЕРНА В ЗСА

Вашингтон. — Речники Департаменту сільського господарства повідомили у четвер, 26-го лютого, що совєтські урядовці звернулися до уряду ЗСА в справі закупівлі додаткових кількостей пшениці та кукурудзи. Хоча ці речники не подали подробиць, з інших джерел стало відомо, що СССР хоче закупити додаткових 3.5 мільйона тонн американського зерна. Як відомо, від жовтня 1974 року Совєтський Союз вже купив в ЗСА 13.3 мільйона тонн зерна.

## ЗАКОНОДАВЦІ НЬЮ ДЖЕРЗІ ВИМАГАЮТЬ СТВОРЕННЯ КОМІСІЇ ДЛЯ СЛІДКУВАННЯ ЗА БЕЗПРАВСТВАМИ В СССР

Ньюарк, Н. Дж. — Сенатори Кліффорд П. Кейс і Геррісон А. Вільямс з Нью Джерзі та усі 15 конгресменів цього стейту зголосили в обидвох Палатах Конгресу ЗСА свою підтримку законопроекту створення спеціальної комісії для слідування за порушеннями людських прав в СССР, інформую стейтський відділ Комітету Оборони Валентина Мороза, який провадив широку акцію підтримки в цій справі.

Першою, що зголосила законопроект в Палаті Репрезентантів була республіканська конгресменка Міллісент Фенвік, яка минулого року під час відвідин СССР вимагала від совєтських властей інформації про Валентина Мороза та дозволу на зустріч з ним. Законопроект конгресменки Фенвік, відомий в Конгресі ЗСА під числом ГР. 9486, передбачує створення 11-ти членної комісії для слідування порушенням людських прав окуплених в т. зв. "третьому кошику" Гельсінської декларації, що її підписало 35 держав включно з СССР. В половині листопада мин. року такий же законопроект (С. 2679) вніс в Сенат ЗСА сенатор Кліффорд Кейс. Обидва законопроекти були відновлені внесковцями під час цюгоричної сесії Конгресу, а їх піддержали всі інші законодавці стейту Нью Джерзі, як рівнож сенатори і конгресмени інших стейтів. Число законодавців, які піддержують цей законопроект збільшується кожного дня.

Комісія, передбачена законопроектом, мала б складатися із чотирьох сенаторів, чотирьох конгресменів і по одному представникові Державного Департаменту і Департаментів Оборони і Торгівлі. Комісія звітувала б періодично в Сенаті і Палаті Репрезентантів.

Стейтський відділ Комітету Оборони В. Мороза закликає українців в інших стейтах звернути увагу на цей законопроект своїм законодавцям і домагається їхньої підтримки в обох Палатах Конгресу ЗСА.

## Річард Ніксон складе писаний звіт із подорожі до Пекіну

Вашингтон. — Пресовий секретар Білого Дому Рон Нессен повідомив у вівторок, 2-го березня, що колишній президент Річард Ніксон планує передати Державному департаменту писаний звіт із його 8-денних відвідин комуністичного Китаю. Нессен сказав, що якщо Державний департамент вважає, що звіт містить інформацію про яку не знає президент Джералд Форд чи його радники, то передасть звіт Білому Дому. Однак Нессен підкреслив, що поки що Президент, ані державний секретар Генрі Кісінджер не планують передавати звіт Р. Ніксону. Як відомо, Ніксон є єдиним досі американцем, який відвідав наради з диким китайським прем'єром Гуа Кунґ-фенгом. Ніксон також розмовляв із Мао Тсе-тунгом і був у Китаї саме тоді, коли там проходила урядова і партійна "чистка".

## 350.000 дол. на слідство, хто зрадив тайні акти Конгресу

Вашингтон. — Комісія етики Палати репрезентантів зажадала від Конгресу призначити 350.000 дол., щоб могли перевести слідство, хто виставив тайні акти Конгресу. Як відомо, Ніксон є єдиним досі американцем, який відвідав наради з диким китайським прем'єром Гуа Кунґ-фенгом. Ніксон також розмовляв із Мао Тсе-тунгом і був у Китаї саме тоді, коли там проходила урядова і партійна "чистка".

## Скрипаль-соліст Яро Мигасюк з Німеччини виступить у Філадельфії

Філадельфія, Па. (Н.К.) — В неділю, 7-го березня ц. р. о год. 6-й вечора в аудиторії церкви Паря Христа при Каюга і 17-й вулиці, тут відбудеться концерт талановитого скрипаль-соліста Яра Мигасюка з Німеччини, відомого вже українській спільноти в ЗСА з численних виступів в програмах національних свят і з симфонічними оркестрами в ЗСА, Німеччині і Австрії. Яро Мигасюк співпрацює також з австрійським радіо. Скрипаль-соліст акомпанюватиме на фортепіані піаністка Карі Міллер, абсолютника Куртис Інституту, а у творчій Пезара, Франка і Бетговена, буде його рівноправною партнеркою. В програмі будуть виконані також твори українських композиторів, м. ін. твір В. Грудина в приналежності композитора.

Концерт влаштує Український Музичний Інститут — Відділ у Філадельфії, при співучасті Комітету Оборони Валентина Мороза та Студентської Громади, під патронатом Відділу УККА. Дохід з концерту призначений на потреби Комітету Оборони В. Мороза.

## ЩЕ ПРО СВЯТО В ШАМОКІНІ

Дописувач до "Свободи" про концерт в Шамокіні (який був чудовим) якось "недоглянув" в порядку, мо-лоді в українських народних одягах, та, вітаючи на залі, колиш. урядовців Головного Уряду УНС-у, забув згадати про к. заступника президента Союзу Юлію Ваволя, що вона походить із МексАду, звідки довгі літа був президентом Союзу бл. п. Дмитро Камітула (між в порядку) хоча сам теперішній президент Лісогог тепло привітав її у своїй промові. Сталося це очевидно неа-роком.

## Президент Форд, сенатор Г. Джексон і Дж. Картер перемогли у правиборах

Востон/Монтпелієр. — У мессачусетських правиборах на пост президента ЗСА, які відбулися у вівторок, 2-го березня, президент Джералд Форд великою кількістю голосів переміг свого республіканського суперника, колишнього каліфорнійського губернатора Роналда Рігена, здобувачи понад 60 відсотків голосів, а Ріген — понад 30 відсотків. З демократів переможцем у цих правиборах вийшов сенатор Генрі Джексон із стейту Вашингтон, бо здобув 23 відсотки голосів, перемагаючи 8-ох противників. Конгресмен Морріс Юдалл з Арізони опинився на другому місці, одержуючи коло 17 відсотків голосів, алямський губернатор Джордж Воллес здобув близько 14 відсотків, а на четвертому місці був колишній губернатор Джорджі, Джіммі Картер, який тижень тому виграв демократичні правибори в Нью Гемпширі. У мессачусетських демократичних правиборах брали ще участь наступні кандидати, але здобули порівняльно мало голосів: колишній сенатор Фред Р. Гарріс з Оклахоми, колишній директор Корпусу Миру Сарджент Шрайвер, сенатор Бірч Бай з Індіани, пенсильванський губернатор Мілтон Шеп і п-і Еллен МекКормик.

Того самого дня, у вівторок, 2-го березня, також відбулися президентські правибори у Вермонті, в яких президент Джералд Форд здобув у п'ятеро більше голосів як Роналд Ріген. Між іншим, Ріген у Вермонті не був офіційним кандидатом, але республіканські виборці мали право вписувати його прізвище. Вермонтські демократичні правибори виграв колишній губернатор Джіммі Картер, здобувачи коло 40 відсотків голосів, а на другому місці опинився Сарджент Шрайвер із 30-ма відсотками голосів. Третє місце здобув колишній сенатор Френк Гарріс, а четверте п-і Еллен МекКормик. Сенатор Генрі Джексон і конгресмен Морріс Юдалл, які здобули перше і друге місце у мессачусетських правиборах, не брали участі у правиборах у Вермонті.

Коментатори твердять, що правибори у Массачусетсі і Вермонті, як також минулотижнів у Нью Гемпширі, доводять, що з демократів найкращими кандидатами є сенатор Джексон, конгресмен Юдалл, колишній губернатор Картер, і губернатор Воллес. Шодо республіканців, то хоча президент Форд у всіх трьох правиборах переміг Роналда Рігена, то колишній каліфорнійський губернатор надалі залишається псевдонімом суперником. Деякі коментатори твердять, що існує можливість, що демократичним кандидатом на пост президента у листопаді 1976-го може стати сенатор Юберт Гомфрі з Мінесоти, або сенатор Едвард Кеннеді з Массачусетс, хоча вони не заявили своїх кандидатур, однак вітаються найбільшою популярністю серед демократів.

## УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

ТЕАТР "ЗАГРАВА" ВСТУПІТЬ В ЧІКАГО І ДЕТРОЙТІ

Чикаго, Іл. — Драматичний ансамбль з Торонта "Заграва" загостить знову до ЗСА і виступить в суботу, 6-го березня ц. р. о год. 8-й вечора в Чикаго в аудиторії школи Шопена — Райс і Кембел вулиця, і запрезентує комедію в 3-х картинах Миколи Гоголя "Одруження". Вистава буде повторена в Детройті в неділю, 7-го березня у Фіцджералд Гайскул Аудиторіум — Расі і 9 Міл-роуд о год. 4-й по полудні. В Детройті виставу патронуватиме 76-й Відділ СУА. Ролі у виставі виконують: М. Левицька, Н. Теліжнін, Л. Шліхта, Н. Шліхта, Ю. Бельський, В. Довганюк, А. Ільків, І. Кушніренко, І. Довгал, А. Стеляхович.

ПОЛУДНІ ТУТ У ПРИМІЩЕННЯХ Українського Інституту Америки, 2 Схід 79 вулиця, відбудуться наукове засідання філологічної секції Наукового Товариства ім Шевченка для вшанування Патрона Товариства. У програмі: проф. д-р Лев — відкриття, проф. д-р М. Чирівський — "Звідомлення про наукові досягнення НТШ в 1975 р.", проф. д-р В. Т. Жила — "Великий лях — Шевченкова містерія", проф. д-р В. Романчук — "Шевченко і німецьке романтичне мистецтво", д-р І. Новосіський — "Шевченко в працях та ідеях басарабських молдаван і з Басарабських періодиках до 1916 р."

## ШЕВЧЕНКІВСЬКА АКАДЕМІЯ В ЧІКАГО

Чикаго, Іл. — Заходами Українського Конгресового Комітету Америки — Відділ в Чикаго тут в неділю, 14-го березня ц. р. о год. 5-й по полудні в залі Школи Шопена, відбудеться святочна Академія для вшанування річниці Т. Шевченка. У мистецькій частині виступлять: хор СУМА - ООЧСУ "Чайка", "Калина" під диригентурою пані М. Галан; вокальне тріо "Незабудки" при патріархії св. Володимира і Ольги та збірна декламація молоді Шкіл Українознавства. Святочне слово виголосить пані Оксана Роздольська.

## НАУКОВЕ ЗАСІДАННЯ УВАН

Нью Йорк. — В неділю, 7-го березня ц. р. о год. 3-й по полудні в приміщенні Академії, 206 Захід 100 вулиця, відбудеться наукове засідання історичної секції Української Вільної Академії Наук на якому ред. Іван Світ виголосить доповідь на тему: "Чотири проекти конституції для російської імперії і України" (декабристи: Пастель, Муравйов, міністер Маликов, М. Драгоманів).

## ШЕВЧЕНКІВСЬКА АКАДЕМІЯ В ГАРТФОРДІ

Гартфорд, Конн. — заходами керівництва Української Рідної Школи і під патронатом УККА тут в неділю, 7-го березня ц. р. о год. 4-й по полудні в приміщенні Українського Народного Дому відбудеться Шевченківська Академія у мистецькій частині. У програмі: вокальне тріо "Незабудки" при патріархії св. Володимира і Ольги та збірна декламація молоді Шкіл Українознавства. Святочне слово виголосить пані Оксана Роздольська.

## ФІЛОЛОГІЧНА СЕКЦІЯ НТШ ВІДБУДЕ НАУКОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ

Нью Йорк. — В суботу, 6-го березня ц. р. о год. 5-й по







# ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНС

**Перт Амбойської Округи**  
повідомляє, що  
**в неділю, 21 березня 1976 р.**  
години 2:30 по пол.  
в залі **УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ**  
при 166 Street бул., ПЕРТ АМБОВ, Н. Д.ж.  
— відбудуться —

## ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

**Перт Амбойської Округи**  
**УНСОюзу**

НА ПОРЯДКУ ДНЯ НАРАД:

1. Відкриття.
2. Вибір Президії.
3. Вибір Номінаційної Комісії.
4. Прийняття протоколу з попередніх загальних зборів.
5. Звіт членів Управи і Контрольної Комісії.
6. Дискусія над звітами.
7. Удільня абсолютної управи.
8. Доповідь МАРІЇ ДУШНИК.
9. Вибір Управи і Контрольної Комісії на 1976 рік.
10. Привіт, внесення і побажання.
11. Закриття зборів.

До участі в зборах зобов'язані всі предсидники, секретарі, їх заступники, касири, організатори і конвенційні делегати наступних Відділів УНС:

104, 155, 168, 209, 294, 312, 332, 342, 344, 349, 353, 372.

У ЗБОРАХ ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ:

**МАРІЯ ДУШНИК**, заст. головного предсидника,  
**ВАСИЛЬ ОРИХОВСЬКИЙ**, обл. організатор.

Пресовий Архивіст Марко, почесний голова  
Михайло Фединський, предсидник

Іван Бабин, касир Іван Рачинський, секретар

# Бюфало і околиця!

**В неділю, 21 березня 1976 р.**

о год. 2:30 по пол.

в **УКРАЇНСЬКО-АМЕРИКАНСЬКОМУ**  
**ГОРОЖАНСЬКОМУ ЦЕНТРІ**  
205 Милітарі Роуд, БЮФАЛО, Н. Н.  
відбудуться

## РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

**ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УНС**

**в Бюфало, Н. Н.**

в яких повинні взяти участь члени Округної Управи та  
Урядовці і конвенційні Делегати наступних Відділів:  
40, 60, 87, 127, 149, 299, 304, 351, 360 і 363.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Звіт з діяльності Округної Управи
2. Вибір Округної Управи
3. Доповідь
4. План праці на 1976 рік

У Зборах візьме участь головний радник

**ВОЛОДИМИР ЗАПАРАНЮК**

До участі в Зборах запрошені також члени УНСОюзу

та ширше громадянство.

Атанас Кобрин, голова

Іван Дроздовський за К. Комісії Іван Гаврилюк секретар

**УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ**

**ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.**

# Пам'яті Михайла Гаврилюка

«Ой дубоньку, чи будеш ти  
стояти як сива голоса моя  
схитнеться...» глибокий бас  
схитнеться... рефлексор  
спрямований на сивоносу,  
похилу віком постать дядька  
Лева. На сцені йде драма-  
ферія Лесі Українки «Лісо-  
ва Пісня» у постанові Студії  
Мистецького Слова Лідії  
Крушельницької. З переко-  
нанням і чуттям ставить це  
питання лісовому, сто-літ-  
ньому дубові, молодий, сам  
фізично сильний як дуб, 19-  
літній Михайло Гаврилюк, а  
коли сходять зі сцени по об-  
личчя котяться слози.

Зворушені й ми за лаш-  
тунками, бо не часто дово-  
диться зустріти сьогодні мо-  
лоду людину яку так глибо-  
ко могла б зворушити вище  
наведена фраза. А може це  
було передчуття, бо проми-  
нув недовгий час, як схитну-  
лася молода, чорноноса  
голова Михайла Гаврилюка.

Всі ми у Студії раділи, ко-  
ли постанови з вишкочком  
для молоді людини, басо-  
ним тембром голосу, Ми-  
хайло Гаврилюк почав з  
нами працювати. Таланови-  
тий, солідний, обов'язковий  
і товариський любив актор-  
ську працю і глибоко пере-  
живав свої виступи чи то в  
ролі дядька Лева, чи в поємі  
Тараса Шевченка «Неволь-  
ник» в «Псалмах Давидових»,  
в «Розбитій Могилі»,  
чи інших. За два роки побу-  
ту у нашій Студії, Михайло  
визбувся стриманості у вис-



Св. п. Михайло Гаврилюк

ловлюванні своїх думок та  
перед публічними виступа-  
ми. Це зауважили його вчи-  
тели в американській школі.  
Розвивався Михайло і під  
драматичним аспектом, бо  
його аналітичний ум допо-  
магав йому розкривати заду-  
ми авторів і цим самим по-  
глиблювати виконувані ролі.  
Тому боліло було нам усім  
прощати Михайла, коли він  
покинув Студію і Нью Йорк.  
А ще болячіше, коли рік то-  
му прийшлося відправити  
у вічність нашого таланови-  
того Михайла. Нехай цей  
скромний спогад буде він-  
ком Студії Мистецького Слова  
в річницю його смерті.

Родина Михайла Гаври-  
люка є членами 204 Відділу  
УНСОюзу.

Студія.

# Січневі Роковини у Ватервліті

Ватервліт, Н. Н. (І. Д.) —  
Заходом місцевого Відділу  
УККА 1-го лютого ц. р. тут,  
у залі Українського Клубу  
відбулася святкова академія  
з приводу 58-х роковин Ак-  
ту Самостійності Українсь-  
кої Народної Республіки.  
Академію коротким словом  
відкрив Микола Філь, про-  
читавши прокламацію «Поса-  
дника Ватервліті з нагоди  
Українського Дня Незалеж-  
ності, Округний жіночий  
хор «Троянди» під проводом  
Анни Базар проспівав в'яз-  
ку військових пісень: «Впе-  
ред», «Засяло сонце золоте»,  
та «Ой видно село», у другій  
половині — «Кисве мій», «Жи-  
ви Україно» та «Гей у лузі».  
При фортеп'яні — Іванна  
Базар і Гали Мацюк. Голова

# ПЛЯН

**ПІДГОТОВИ...**

(Закінчення зі стор. 2-ої).

ва Комісія повинна опра-  
довувати в порозумінні із  
Комісією дослідів нашого  
громадського життя в Аме-  
риці. Перед Комісією пів  
року відповідальності праці.  
Проксисти змін будуть наді-  
слані до заопініювання  
всім Складовим Організа-  
ціям, що діють в системі  
УККА.

Номінаційна Комісія, що  
перед Конгресом повинна  
підготувати особливий склад  
нових керівних органів УК-  
КА. В своїй праці Комісія  
мусить бути в контакт з  
Статутовою комісією. По уз-  
годненні запропонує Кон-  
венції новий склад Прово-  
ду УККА.

По виборах і схваленні  
резолюцій — молитва і за-  
криття XII Конгресу.

Належна підготовка і пе-  
реведення Конгресу вимагає  
співпраці нас всіх — Ради  
Директорів і Головних Упр-  
ав Центральних організа-  
цій.

# ЧН Я ЗА МАТРИЯРХАТ?

(Закінчення зі стор. 2-ої).

сяч років, та що полишила у  
психіці нащадків невітривані  
риси, — сама вона безпово-  
отно минула.

Матриархату не можна  
привернути назад уже тому,  
що цей лад мистив у собі ба-  
гато складників, які вже ві-  
джили свій час, відігравши  
свою роль. Як можна завер-  
нути родовий лад? Як може  
бути матрилокальність (се-  
бе одружена пара живе в  
жіночому роді), коли ця  
пара тепер узагалі не хоче  
жити з батьками? Чи витри-  
мує критичку вірування мат-  
риархального часу, що ніби  
жіноча істота заряжена над-  
природними силами духово-  
го тілесно — у світлі сучасної  
біології? А це ж із цих скла-  
дників (та й не згаданих  
тут, наприклад, система на-  
слідування по материній лі-  
нії тощо) складається мат-  
риархат. Ясно ж, що матри-  
архат розтрощений давним-  
давно і живуть із нього ли-  
ше звичай, які здаються нам  
незрозумілими забобонами,  
обрядами... та ще — деякі  
невітривані риси, що стали  
уже рідкісними.

Та проте одна спадщина  
матриархату і досі не пере-  
житок. Це — культ матері.  
Він проходить через усі ета-  
пи нашої історії і досі жи-  
вий.

Доба патриархату, що на-  
ступила слідом і значно моло-  
дша та коротша, вона дожи-  
ває свого віку і відмирає на  
наших очах, хоч випустила  
незчисленну кількість пере-  
життів, розкритих досить  
сильно. Наш час — час що-  
раз сильнішого рівноправ-  
ства, незалежно від того, якою  
статтю наділила кого приро-  
да. І ця рівність проникає-  
ється у всіх формах, у всіх  
державних системах, у всіх  
ділянках. Найперше прояв-  
ляється вона в мистецькій  
та науковій діяльності. Тому  
не дивно, що в нашому панте-  
оні стоїть поруч Шевченка  
Леся Українка, яка жила і  
працювала ще напередодні  
відкриття матриархату. Лесю  
Українку виховала мати,  
Олена Пчілка. Це наче під-  
казаний приклад, що в на-  
шій психіці відкидається не-  
вітривані риси з догматичної  
доби, що зветься матри-  
архатом. Не треба було цій  
породі переборювати внутрі-  
шній психічний мур, щоб  
доконати такого чуда, як Леся  
Українка, — на тлі пат-  
риархального зарозумілості.

То я хотіла б запитати в  
матриархаті, чи вона й  
Лесю Українку обвинувачу-  
ють у прагненні забувати  
над чоловіками за те, що  
вона на довгі часи засла в  
українській духовості?

Тому не дивно, що в наш  
час (принаймні, розкладу  
патриархального укладу) та-  
ким яскравим світлом жіночих  
талантів укрилася наша до-  
ба. Психіці української жі-  
ночій не треба так дуже пе-  
реборювати внутрішню ско-  
ваність («дар патриархату»),  
щоб із незнаних глибин ви-  
ходили на поверхню свідо-  
мості сили душі, закладені  
у тій давній, яскравій і ба-  
гатій минуштині, яка тепер  
умовно зветься трипільсько-  
ю культурою.

Замість квітів на свічку домовину Незабутньої

**д-р Віри Кос**

складсько 50.00 доларів  
на Українській Студії в Гарварді.  
Лев і Леся ЯКЕВИЧ

# СТАНІЦЯ БРАТСТВА К. ВОЯКІВ І УД УНА

**НЮАРК, Н. Д.ж.**

повідомляє Громадянство і Членство,  
що 1-го березня 1976 р., невідомо, помер

**бл. п.**

**ОСИП РЕЙНАРОВИЧ**

б. підстаршина 1-ої Дивізії і член Станції.

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відбудуться в п'ятницю, 5-го  
березня 1976 р. о год. 9-й ранку з церкви св. ап. Пет-  
ра і Павла в Джерсі Сіті, Н. Д.ж., на українській цвин-  
тар у Факс Чейс.

Горем прибитий Родині складсько глибоке співчуття.

УПРАВА СТАНЦІЇ



Дізнаюся сумною вісткою з родичами та Друзями по 36рої,  
що в понеділок, 1-го березня 1976 р., невідомо, відійшов у Вічність  
на 65-му році життя,  
наш Найдорожчий БРАТ, МУЖ І БАТЬКО

**бл. п.**

**ЙОСИФ РЕЙНАРОВИЧ**

довголітній учитель музики та диригент, б. старшина І УД УНА.

ПАНАХИДИ в середу, 3-го березня 1976 р. о год. 7:30 веч. в похоронному за-  
веденні Kowalsky Funeral Home, 129 Grand St., Jersey City, N.J. та 4-го березня  
1976 р. в тіл самій годині.

ПОХОРОН в п'ятницю, 5-го березня 1976 р. о год. 9-й рано з похоронного за-  
ведення до церкви св. ап. Петра і Павла, а після Служби Божої від'їзд на кат-  
едральний цвинтар св. Марії, Fox Chase, Philadelphia, Pa.

Горем прибитий:

дружина — СЛАВА

син — ЮРІЙ

брати: РОМАН з дружиною ОЛЕНОЮ і сином ЗЕНОНОМ

ЛЕВ з дружиною МАРІОЮ і дітьми АННОЮ і ЮРІЄМ

АЛЕКСАНДЕР з дружиною ТЕТЯНОЮ і дітьми

АННОЮ і ЛЕСИКОМ

Родина в Америці та на Україні

Друзів по 36рої, Приятелів, Людей Доброї Волі, просимо про молитви  
за вічний спокій душі Помершого.



В глибокому смутку повідомляємо

Рідних, Приятелів і Знайомих,

що в понеділок, 1-го березня 1976 р., по короткій

недузі відійшов у Вічність

наш Найдорожчий

МУЖ, ТАТО, ДІДО І БРАТ

**бл. п.**

**ЯКІВ МОТУЗ**

нар. 16-го жовтня 1898 р. в с. Базар, пов. Чортків,

Україна.

ПАРАСТАС — в четвер, 4-го березня 1976 р. о год.

8-й веч. в похоронному заведенні Я. Senko, Hempstead,

N.Y.

ПОХОРОН в п'ятницю, 5-го березня 1976 р. о год.

9-й ранку з того ж похоронного заведення до церкви св.

Володимира У Гемістед, 709 Front Street, Tinton Oceanick

будуть перевезені на Holy Route Cemetery, Westbury,

L.I., N.Y.

Горем прибитий:

дружина — ПАРАСКЕВІЯ

донька — МАРІЯ ЦЮПІК з мужем

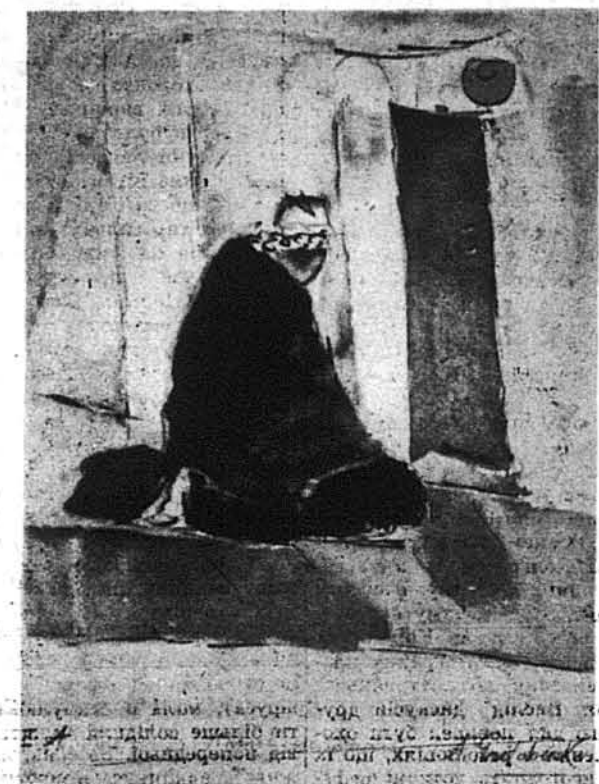
ІЛЬКОМ

син — МИХАЙЛО з дружиною ЛЮБОВОЮ

пнуки: ЗЕНОН, МИХАЙЛО, ХРИСТО, МАРТА І КАТЕРУСЯ

сестра — АНАСТАЗІЯ МИКУЛЯК в Україні

Влітку і дальша Родина в Америці й Україні



# ОЛЕКСИ ГРИЩЕНКА

ПЛАСТОВЕ ПЛЕМ'Я

„Перші Стежі“

— влаштує —

## ВЕЧІР ПРИСВЯЧЕННИЙ

ЙОГО ТВОРЧОСТІ

в п'ятницю, 19 березня 1976 р.

7:30 год. вечора

в залі Тризуба у Філадельфії

при 4932 North Broad Street, Philadelphia, Pa.

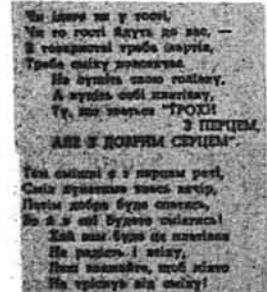
У програмі ДОПОВІДІ та ВИСТАВКА

АКВАРЕЛЬ, РИСУНКІВ, ЛІТОГРАФІЙ

Видання грамплатівок DNIPRO ART PRODUCTIONS повідомляє про ВИДАННЯ НОВИХ стерео-

ПЛАТІВКА DA 202

„ТРОХИ З ПЕРЦЕМ, АЛЕ З ДОБРИМ СЕРЦЕМ“  
платівка українського гумору, сатири,  
яка вже принесла багато веселля і радісних  
хвилин багатьом слухачам.



ПЛАТІВКА DA 203

**ШУМЛЯТЬ ЯСЕНИ**  
„ШУМЛЯТЬ ЯСЕНИ“ — це заголовна пісня  
— спогад про рідну землю і материнську  
любов.

Крім згаданих пісень, в репертуарі цих платівок є багато новостворених пісень і кращих  
народних пісень та музики у професійному виконанні чоловічих і жіночих ансамблів та со-  
лістів в супроводі професійної оркестри з висококваліфікованими музикантами.

Чудовим і вартисним подарунком для дітей є українська платівка з казками, співочими  
з музичним супроводом „КАЗКА ЧАРІВНИЦІ“ DA 201.

Ціна платівок

Пересика в Канаді і США за наш рахунок. При одноразовому замовленні чотирьох і біль-  
ше платівок — 10% знижки. Платівки виславляємо за попередньою оплатою. Ціна для кон-  
гарей і кооперативів за спеціальним домовленням.

КУПУЙТЕ НАШІ ПЛАТІВКИ в українських книгарнях або замовляйте безпосередньо у  
Виданні DNIPRO ART PRODUCTIONS, 79 Ulster St., Toronto, Ontario, Canada M5S 1E8.

ПЛАТІВКА DA 204

**ДІВЧАТА УКРАЇНОЧКИ**  
„ДІВЧАТА УКРАЇНОЧКИ“ — це назва за-  
головної пісні, яка присвячується украї-  
нським дівчатам, які пісню несуть у світ са-  
ву землі української.

# Кольоровий фільм

„ЛЕМКІВСЬКЕ

ВЕСІЛЛЯ“

буде висвітлений в неділю, 7  
березня 1976 р. в церковній  
залі при 288 Vanderbilt Ave.,  
Staten Island, N.Y., о год. 3-й  
по пол. Приїжджайте — на-  
певно не пожалієте!

# ТРЕТІЙ

## УКРАЇНСЬКИЙ

## ФЕСТИВАЛЬ

**Субота, 5-го червня 1976 року**  
**в Garden State Art Center, Holmdel, N.J.**

ЦІНИ КВИТКІВ (всі місця нумеровані): секція „А“ — \$7.00; секція „В“ — \$5.50;  
секція „С“ — \$4.50 (діти нижче 12 р. життя, з родичами, — за пів цін в секціях  
„В“ та „С“); секція „D“ — \$3.00; під відкритим небом — \$2.00.

В справі фестивалю звертатися:

М. Пинковський (орг. реф. фестивалю) Я. Рудакевич (реф. продажі квитків)  
215 Edgar Place 47 Clifton Avenue  
Elizabeth, N.J. 07202 Clifton, N.J. 07011  
(201) 354-4530 (201) 773-8483

Е справі квитків звертатися до представників Відділів УККА та уповноважених  
по громадах:

Ірвінгтон-Нюарк, Н. Д.ж. —  
К. Гречак, (201) 372-0091  
Джерсі Сіті, Н. Д.ж. —  
С. Сноєн, (201) 798-0069  
Пассейк-Кліфтон, Н. Д.ж. —  
Я. Федун, (201) 471-4733  
Елізабет, Н. Д.ж. —  
М. Пинковський, (201) 354-4530  
Нью Брунсуїк-Валлі Брук, Н. Д.ж. —  
М. Ягусь, (201) 752-2370  
Морріс Кантлі-Віллан, Н. Д.ж. —  
Я. Марусин, (201) 887-0131  
Картерет, Н. Д.ж. —  
В. Припада, (201) 969-2065  
Трентон, Н. Д.ж. —  
А. Галайдиш, (215) 295-4062  
Кемден, Н. Д.ж. —  
М. Ронах, (609) 989-2159  
Юніон, Н. Д.ж. —  
Р. Камона, (201) 887-3146  
Байон, Н. Д.ж. —  
М. Сірій, (201) 437-2725  
Сомерсет, Н. Д.ж. —  
В. Матіа, (201) 358-6863  
Д-ні Т. Жук, (201) 722-5899  
Сомерсет, Н. Д.ж. —  
П-ні К. Кузін, (201) 247-4254  
Перт-Амбой, Н. Д.ж. —  
М. Фединський, (201) 758-9338  
Мілленд-Валленд, Н. Д.ж. —  
І. Куйдич, (609) 691-4497  
КОННЕКТИКАТ:  
Нью Гейвен —  
Д-р М. Сігурович, (203) 469-9707  
НЬЮ ЙОРК:



## ЩЕ ПРО ЗУСТРІЧ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

на повідомлення, що їхня родина отримала вже продовження пошуку у Франції на наступні три роки. Це викликає вдячність, але дуже боляче було, коли в поліції хотіли їх записати за національністю „совєтськi мi“, покликує на якісь адміністративні приписи. „Адже у нас державної принадлежності нема, я є національна — українська“, — заявила пані Плющ. Вона висловила вдячність українцям за дружнє відношення до них, і просила вести далішшї акції в обороні сестер і братів в Україні. Пані Тетяна задала окрема Сергієнка, Івана Світличного, Надю

Світличну, Славу Чорновола і інших, закликаючи усіх пам'ятати про них, бо „це є наш сьвітлий обов'язок“.

Леонід Плющ звернувся до присутніх, як до земляків. Висловив вдячність за участь українців в боротьбі за його звільнення і, як і його дружина, закликав до змагання за звільнення тих, що залишилися в СРСР. „Ми можемо бути різними переконань, але обов'язок в нас один“, — заявив в кінці Леонід Плющ.

У товариській гутірці кожен з присутніх мав змогу обмінятися думками з гостями.

## П'ять Округ УНС...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

раха з обов'язані всі урядовці та конвенційні делегати 9-ох Відділів, які входять в склад Округу. Головним промовцем на зборі буде проф. Тарас Шмагала, головний радник УНСОюзу.

КЛІВЛЕНД. — Клівлендська Округа УНСОюзу відбуде свої річні загальні збори в неділю, 7-го березня ц.р. о год. 4-й по полудні в залі Школи Української Католицької Церкви св. Йосифа при Юньон Булевард і Кенмор Евеню в Бетлегемі. До Округу входять 11 Відділів УНСОюзу, яких урядовці та конвенційні делегати повинні взяти численну участь у цих річних зборах. Головний Уряд буде репрезентувати Йосип Лисогір, головний представник УНСОюзу та Анна Гарас, голова ради УНС. Після зборів буде перекуска.

## Тішимось вдалою імпрезою

В суботу, 21-го лютого відбувся в Нью Йорку, в готелі „Амерікана“, бенкет — бал, який улаштувало Жіноче Т-во прихильників Фундації ім. І. Вагрянського. Бенкет цей був імпрезою, вдалою імпрезою. Він відбувся в чудовій залі з гарно адекорованими столиками, грала відома оркестра Б. Гірача, був добрий буфет із гарними стравами і великим вибором закусок. Під час бенкету відома солістка Рената Бабак проспівала дві народні пісні, Майборода „Виростеш, мій сину“, М. Лисенка „Тихесенький веріч“ та арію в італійській мові. Також балерина Ала Спіноза з партнером Касмо Спіноза виконали кваліфіковано два танці. Потім було обрано „королевою“ балю панну Мірославу Луцків, студентку Пенні Стейт коледжу. Серед гостей був сенатор Пенсильванії Джеймс Устінський.

Була в нашому середовищі скептики, які казали: „Де ж ви наберете 33 осіб, охочих платити по 25 дол. за квиток? Але ми такі маленькі біля 300 гостей і чистого прибутку „поверх чотирьох тисяч дол.“, які дають можливість зразу розпочати працю над виданням повного зібрання творів І. Вагрянського. Але успішність балу визначає не тільки фінансовий ефект. Він показав, що в українській громаді є досить людей, які позитивно оцінюють роллю й діяльність нашого середовища в діаспорі.

Присутність на балу біля 300 гостей з Нью Йорку, Філадельфії, Ірвінгтону, оклиць Бавид Бруку та інше, — свідомість того, що ми не тільки фінансово, але й морально, як вияв довір'я до нас і до наших політичних позицій, а свідомість цього наснажує нас для далішньої активної праці. Ми відримо, що наші прихильники підтримують заплановані нами акції морально і матеріально. А. Гудовський.

Парохія церкви Царя Христа у Філадельфії вшанувала уродини Патріярха

У неділю, дня 15-го лютого 1976 р., заходом Парохіальної Ради при церкві Царя Христа у Філадельфії, влаштовано святкування уродин Блаженнішого Патріярха Йосифа І-го у церкві, що є під покровом Зарваницької Матері Божої, в якій знаходиться копія ікони зі Зарваниці, та на якій корону поблагословив перед 3-ма роками Блаженніший в часі перебування у Філадельфії. Співану Службу Божу відправляли о. ради. Василь Головинський та о. Мартин

Канава та співав парохіальний хор під диригентурою Юрія Гаурилова.

Відступова церква була виповнена по береги не лише вірними парохії, але також членами з інших парохій, як рівнож прибули молоді, комбатантські та громадські і релігійні організації, ОБВУА, ООЧСУ, Марійська Дружина, ЕДУ — УНА і численна молодь у униформах.

Настрий був глибоко молитовний та відчувальний, що всі ревно молились не лише за здоров'я Ісповідника Віри, Мученика за нашу церкву і наш нарід, але також за остаточне завершення його великих задумів і планів.

По Службі Божій багато присутніх перейшло до парохіальної залі, у якій відбулась гарно зорганізована Академія, що тривала, коло півтора години та залишила в присутніх-святотичний настрій.

Програму Академії відкрив д-р Микола Ценко, заст. голови Парохіальної Ради, підкресливши руйнування та переслідування нашої церкви на рідних землях, її труднощі на чужині, та великі досягнення Блаженнішого нашого Патріярха на протязі останніх 13 років, закликаючи підтримати нашу працю і нашими пожертвами ті змагання, щоб остаточне завершення помісності нашої Церкви Патріярхатом, в цей спосіб в діаспорі.

Хор дуже гарно відспівав „Буди ім'я Господнє“ та „Сотвори Господи“, а відтак сотрудничав нашої парохії докторант о. Мартин Канава, основно пояснив, що це значить „помісність“ — нашої церкви, яке це має для нас значення, як до неї змагати та як працювати навіть у кожній році.

„Доклид Патріярхон“ Леоніда Полтави — та „Прости і просвіти нас Богоматі“ Г. Подольняк — відклякували із зрозумінням молоді декламатори.

„Що то за предиво“ В. Варвинського та „Любіть Україну“ М. Фоменка, дуже гарно відспівала Надія Оранська — при акомп. Галі Сагатой-Поритко, „Отче Наш“ Зої Когут — відспівала Павлина Волянок, а на закінчення Парохіальний хор відспівав „Молитву за Патріярха“ І. Недільського.

Мистецький керівник був пл. сен. Володимир Мельник. Микола Ценко

## Відзначення Січневих Роковин у Гартфорді

Відновлення Української Держави Актом 22-го січня 1918-19 років знайшло належну пошану серед чужинського світу, як також певне визнання та підтримку самостійницьких прагнень українського народу.

22-го січня 1976 року губернатор стейту Елла Граско та посади міста Джорж Аттансон підписали прокламації відновлення Української Держави, визнаючи громадянство злучитись думками з подією, яка відбулась 58 років тому в Золотоверхому Києві. З цієї нагоди гордо повішали синьо-жовті українські рапори на капітол і будинку міської Управи.

В неділю, 25 січня в ранніх годинах відслужено в українських церквах Служби Божі в наміренні українського Народу. Цього ж дня по полудні о год. 4-й в Українському Народному Домі відбулась святотча Академія.

Відспіванням американського національного гимну та вступним словом голови Відділу УККА д-ра О. Теслока, який коротко скарактеризував значення 22-го січня 1918-19 років, та привітанням громади, започаткованому святоху Академію.

Прокламацію губернатор стейту відчитав мгр В. Крупа, а прокламацію посади міста Р. Заставський.

Стейтвоні представник Доротта Фоліс відчитала коротку доповідь по-українськи. Закінчуючи свою доповідь українською мовою вона сказала, „хоч я по-українськи не можу добре говорити, то все ж таки в мене серце українське“. Учень Української Рідної Школи М. Колінський задекларував „На Софійській площі“ і „Яка краса відродження в країні“ — С. Волошко.

Святотчу доповідь виголосив голова Відділу УККА д-р О. Теслок, яка була в дещо відмінна від стандартних доповідей, та охоплювала ряд детальних форм з періоду Визвольних Змагань.

Після доповіді голови Відділу УККА, промовляв посади міста Гартфорду Дж. Аттансон, який в промові висловився з признанням про діяльність української громади, та визнає забувати свої батьківщини та бути гордими із свого походження.

Кінцевою точкою був виступ місцевого хору „Діброва“ під дир. інж. А. Прип'яка. Хор відспівав пісні: „Дума - Пісня“ — слова з п'єси „Тараса Бульби“, муз. М. Гайворонського, „Засяло сонце золоте“ — муз. І. Недільського, „Живи Україно“ — слово О. Олеса, муз. М. Гайворонського і „Пісня про Україну“ — муз. О. Вілша. Всі пісні випали гарно, милозвучно, за що публіка нагородила хористів рясними оплесками. На особливе призначення заслуговує соліст Я. Заставський у виконанні „Пісні про Україну“.

Український Літературний Мистецький Клуб

Нью Йорк. — 3 літературно-мистецького Клубу повідомляють, що в приміщенні цього Клубу, у п'ятницю 5-го березня ц.р. о год. 7.30 вечора, доповідатиме ред. Михайло Кучер на тему „І згаду Україну, і згаду боюся“. Прелєгент розповість про головні етапи з життя поета Тараса Шевченка. Після доповіді — дискусія.

Врадувані відвагою їхнього провідника, воїни племені Вазірі в зливному дощі танцюють довкола вбитого буйвола...

ТАРЗАН, Ч. 7439. Група дійшла до мети



Заспокоївши свій голод, група продовжує подорож! Після довгого маршу Тарзан дає наказ зупинитися... Перед нами лежить Опар!

## REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БИЗНЕС, ЗЕМЛЮ, звертайтеся до УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 88 — Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-6406

Тільки 5 1/4 м. до української церкви в Глен Спей, Н. Й.

3 спальні, на 2 акрах. Ціна \$45,000.00. Тел. власника — (914) 956-8677

3 уваги на стан здоров'я, старша вдова продає — \$10,000.00

Male and Female HOUSEKEEPER COMPANION MALE or FEMALE For Alert Healthy Elderly retired lawyer. Sleep-in, own room, bath, T.V., in lovely waterfront home in Long Island. Speak a little English. Call evenings — (212) 755-6739 or write Box UK-225, Rm 915, 350 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10001

„Союзієка на вакаціях“? 3 ОГЛЯДУ НА ВАКАЦІ ПРАЦІВНИКІВ „СОЮЗІВКИ“ СОЮЗІВКА БУДЕ ЗАКРИТА від 1-го БЕРЕЗНЯ до 1-го КВІТНЯ 1976 р.

ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „Самопоміч“ в Нью Йорку ПОЗИЧКИ — на низькі відсотки, до сплати в довідних, місячних ратах:

НА АВТА НА ХАТНЄ УСТАТКУВАННЯ НА ТОРГОВЕЛЬНІ І ПРОМИСЛОВІ ПІДПРИЄМСТВА НА ВСЯКІ ПОТРЕБИ ЩОДЕННОГО ЖИТТЯ СТУДЕНТСЬКІ ПОЗИЧКИ — до сплати по закінченні студії ПОЗИЧКИ під застав реальностей (МОРГЕДЖІ) — на закупку і будову домів

SELF RELIANCE (N.Y.) FEDERAL CREDIT UNION 108 Second Avenue New York, N.Y. 10003 Tel.: (212) 473-7310

Тел.: (201) 246-0549 (Office & residence) або (201) 469-6288

South Bound Brook Monument Co. Власник Ю. Безсонів

Авториновані репрезентанти, виконавці гранітних робіт пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні. Приймаємо замовлення й ставимо гранітні й мармурові пам'ятники, мавзолеї, статуї, різьби з бронзи, озорює й лави на всіх цвинтарях.

Box 445 A, Cedar Grove Rd., Somerset, N.J. 08873 (напроти „Українського Села“, у віддалі 3-ох хвилин від Церкв-Пам'ятника).

Mailing Address: 127 Main Street, So. Bound Brook, N.J. 08880 P.O. Box 316, So. Bound Brook, N.J. 08880

Richard H. Burnadz УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME 371 Lakeview Avenue CLIFTON, N.J. Phone (201) 772-1830 R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY Funeral Directors Chapels available through out the Metropolitan Area.

191 Avenue „A“ NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3630

Директор ЮСІФ СЕНКОВСЬКИЙ Завідуючий влаштування похоронів в коливних, похованнях в колійних райони міста. Похорони по мінімальним цінам.

Funeral Service 3555 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 863-2475

191 Avenue „A“ NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3630

Директор ЮСІФ СЕНКОВСЬКИЙ Завідуючий влаштування похоронів в коливних, похованнях в колійних райони міста. Похорони по мінімальним цінам.

ПЕТРО ЯРЕМА УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА Peter Jarema 129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

Richard H. Burnadz УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК McNERNEY BURNADZ FUNERAL HOME 371 Lakeview Avenue CLIFTON, N.J. Phone (201) 772-1830 R. H. Burnadz — J. J. McNERNEY Funeral Directors Chapels available through out the Metropolitan Area.

191 Avenue „A“ NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3630

Директор ЮСІФ СЕНКОВСЬКИЙ Завідуючий влаштування похоронів в коливних, похованнях в колійних райони міста. Похорони по мінімальним цінам.

## Український Народний Союз

ПРОГОЛОШУЄ

## ПРИДІЛ СТИПЕНДІЙ потребуючим студентам на академічний рік 1976-77

Стипендії будуть признані Стипендією Комісії УНСОюзу студентам визнаних університетів і каледжів, які є членами УНСОюзу щонайменше два роки. на основі:

1. Фінансової потреби;
2. Студійних досягнень (оцінок);
3. Активності в українському громадському, а зокрема студентському житті.

Подання про стипендії, на формулярах, що їх можна набути в Головній Канцелярії УНСОюзу, слід вносити до 31-го березня 1976 року на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

## Український Народний Союз

приймає негайно на дуже корисних умовах праці

## ОБЛАСНИХ ОРГАНІЗАТОРІВ на різні околиці Америки і Канади.

Постійна праця. Запевнені: платня. Соціальне, життєве і акцидентове забезпечення. Пенсійний фонд. Вакації. Достій продажі життєвого забезпечення побажаний. Охочих до праці перевишколимо. Скористайте з цієї нагоди без ніяких зобов'язань.

Зголошуйтеся листово або телефонічно: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303 Tel. N.J. (201) 451-2200 N.Y. (212) 227-5250-1

## СКЛАДАЙТЕ СВОЇ ОЩАДНОСТІ в НАПСТАРІННІ ШАДНИЦІ КЛІВЛЕНДУ



ОСНОВАНА 1886

- Тут Ваші гроші гарантовані високим резервовим фондом.
- Тут Ваші гроші обезпечені Державною Агенцією F.S.L.I.C. до \$40,000.
- Тут Ваші гроші одержують високі відсотки виплачувані чотири рази в рік обраховувані щоденно від дня депозиту до дня виплати
- Тут маєте великий вибір шадничих конт і сертифікатів.
- Тут можете легко шадити через пошту — ми оплачуємо коншта пересилки
- Тут знайдете одну велику фінансову установу, яка для підкреслення тісного зв'язку з українською громадою, формально називає одну свою філію „Ukrainian Office“
- Тут можете свої справи залагодити в українській мові

ПЛАТИМО ВИСОКІ ВІДСОТКИ НА ОЩАДНОСТІ

5 1/4 % Щоденні відсотки на шадничі конто — від дня депозиту до дня виплати — платні по три місяці.

Щадничі Сертифікати 6% - 7 3/4 %

5 3/4 % Відсотки на Золоте Шадниче Конто — платне квартално.

ЦЕНТРАЛЯ:

333 EUCLID AVENUE, CLEVELAND, OHIO 44114

— 18 філій для Вашої обслуги —

МАЛЮ: \$500,000.000